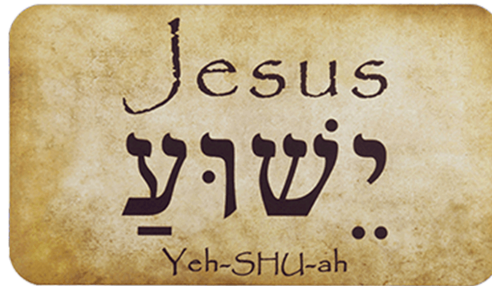


The Revelation of Jesus Christ

耶稣基督的启示



Daniel (Ch 9) is told that a week (shabbat), or 7-year period, would end our current age (Age of the Gentiles). In Revelation Ch 10 there were 30 days unaccounted for. Because the Earth has been supernaturally damaged as a result of the tribulation judgments, it will need to be supernaturally renovated. Think of it as the greatest “fixer-upper” project ever. The temple must also be cleansed. “I am creating new heavens and a new earth, and no one will even think about the old ones anymore.” (Is 65:17) Hebrew implies a re-creation, but our English translation makes it look like a new one. It will actually be a re-creation and cleansing during this 30-day period. This is not the same event as in Revelation 21 when the current is destroyed by fire and an entirely new and different world is created.

《但以理书》(第9章)中提到,“一七”(一个安息年或七年时期)将结束我们当前的时代(外邦人时代)。《启示录》第10章中,有30天没有被提及。由于地球因大灾难的审判而受到超自然的破坏,它将需要进行超自然的翻新。可以将其想象成有史以来最伟大的“翻新”项目。圣殿也必须得到洁净。“因为看哪,我创造新天新地,先前的事不再被记念,也不再被人想起。”(以赛亚书 65:17)希伯来语的含义是“重新创造”,但我们的英文译本看起来像是“一个新”的。实际上,这30天将是一段重新创造和洁净的时期。这与《启示录》第21章中,当前的世界被火毁灭,并创造一个全新、完全不同的世界,是不同的事件。

Ch 20

1 Then I saw an angel coming down from heaven, having the key to the bottomless pit and a great chain in his hand. 2 He laid hold of the dragon, that serpent of old, who is the Devil and Satan, and bound him for a thousand years; 3 and he cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal on him, so that he should deceive the nations no more till the thousand years were finished. But after these things he must be released for a little while.

- There is a 75-day period between the end of the Tribulation and the beginning of the Millennial Kingdom, as referenced in **Daniel 12:11-12**.
- The first 30 days are for the supernatural clean-up and renewal of the earth, as described in **Isaiah 65:25**, and the removal of the dead.
- The next 45 days are for judgment and blessing, including the binding of Satan.
- The "sheep and goats" judgment of **Matthew 25:31-46** could be Jesus's judgment of the Gentiles who survived the Tribulation, with the

20 接着，我看见一位天使从天堂而降，手拿无底深渊的钥匙和一条长链。**2** 他抓住那条巨龙，也就是魔鬼撒旦，用锁链锁了他一千年。**3** 天使把他扔进无底深渊，并封住了出口，加上封印，让他一千年里再也不能欺骗任何民族，这之后，他才能获得片刻的自由。

- 《但以理书》12:11-12指出，在大灾难结束和千禧年王国开始之间，有一个75天的时期。
- 前30天用于对地球进行超自然的洁净和更新，如《以赛亚书》65:25所描述的，并移除死人。
- 接下来的45天是审判和赐福的时期，包括捆绑撒旦。
- 《马太福音》25:31-46中的“绵羊与山羊”的审判，可能是耶稣对在大灾难中幸存下来的外邦人的审判，其中“绵羊”是那些通过对不信的犹太人施以怜悯来证明自己信仰的人。

"sheep" being those who demonstrated their faith by showing mercy to unbelieving Jews.



4 And I saw thrones, and they sat on them, and judgment was committed to them. Then I saw the souls of those who had been beheaded for their witness to Jesus and for the word of God, who had not worshiped the beast or his image, and had not received his mark on their foreheads or on their hands.

4 然后，我看见一些人坐在宝座上，他们被赋予审判的权力。我还看见一些灵魂，他们因为宣传耶稣的真理和上帝的信息而被砍头。他们没有敬拜那只野兽及其偶像，也没有在手上或额头上接受它的印记。他们复活了，与基督一起统治一千年 5（其余的人要等一千年后才能复活。），这是第一次复活。6 在第一次复活

And they lived and reigned with Christ for a thousand years. 5 But the rest of the dead did not live again until the thousand years were finished. This is the first resurrection. 6 Blessed and holy is he who has part in the first resurrection. Over such the second death has no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with Him a thousand years.

- The first resurrection includes all believers throughout history, from the Old Testament saints to the Tribulation martyrs.
- These believers will live and reign with Christ for the 1,000 years, and this resurrection is for believers, who will receive new, glorified bodies.
- The second resurrection is for the unsaved and occurs at the end of the 1,000 years.
- John sees the “rest of the dead” (v 5) coming to life after the 1,000 years.
- The “rest of the dead” is referring to unbelievers who will be brought up for purposes of the great white throne judgment.

中，占有一席之地的人是有福的。第二次死亡，对于这些人没有任何力量。他们要成为上帝和基督的祭司，和他一起统治一千年。

- 第一次复活包括历史上所有的信徒，从旧约圣徒到大灾难时期的殉道者。
- 这些信徒将与基督一同活并作王一千年，这次复活是为信徒预备的，他们将得到新的、荣耀的身体。
- 第二次复活是为未得救的人预备的，发生在这一千年之后。
- 约翰看到“其余的死人”（第5节）在这一千年之后活了过来。
- “其余的死人”指的是那些不信的人，他们将被带到白色大宝座前接受审判。

7 Now when the thousand years have expired, Satan will be released from his prison 8 and will go out to deceive the nations which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle, whose number is as the sand of the sea. 9 They went up on the breadth of the earth and surrounded the camp of the saints and the beloved city. And fire came down from God out of heaven and devoured them. 10 The devil, who deceived them, was cast into the lake of fire and brimstone where the beast and the false prophet are. And they will be tormented day and night forever and ever.

- At the end of the 1,000-year reign, Satan is released from the abyss for a short time (**Revelation 20:7-8**).
- He immediately goes out to deceive the nations again, specifically a group known as "Gog and Magog" (**Ezekiel 38-39**), and gathers a vast army to attack "the camp of the saints" and the "beloved city" (Jerusalem).
- His target is the temple in Jerusalem.
- The battle is over quickly as fire from Heaven consumes the invaders.
- This Gog-Magog war is the one described in Ezekiel 38-39.

7 一千年之后，撒旦会从囚禁中被释放。**8** 他要去欺骗居住在世界各地的民族，他要欺骗歌革和玛各，把他们纠集在一起去打仗，他们的人数多得就像海滩上的沙粒。**9** 撒旦的军队会跨扫大地，包围上帝子民的营地和上帝钟爱的城市。但是大火会从天而降，烧毁他们。**10** 然后，欺骗他们的恶魔撒旦会被抛进燃烧着的炽热的硫磺湖中去。那只野兽和假先知也在湖中，他们要在那里日日夜夜、永生永世地经受煎熬。

- 在一千年统治期结束时，撒旦将从无底坑中被释放出来，但只是一小段时间（启示录 20:7-8）。
- 他会立刻出来再次欺骗列国，特别是被称为“歌革和玛各”的一群人（以西结书 38-39），并聚集一支庞大的军队攻击“圣徒的营”和“蒙爱的城”（耶路撒冷）。
- 他的目标是耶路撒冷的圣殿。
- 这场战争很快就结束了，因为有火从天而降吞灭了入侵者。
- 这场歌革和玛各之战正是《以西结书》38-39章所描述的那场战争。
- 这证明了即使在基督为王的完美环境中，也无法改变人类的罪恶本性。
- 这解释了为什么撒旦被捆绑了一千年。
- 但为什么他会被释放呢？
- “那最后被毁灭的仇敌就是死亡。因为经上说：‘上帝已把万物都放在他的权柄

- This proves that even a perfect environment with Christ as King is not enough to change the sinful nature of man.
- It makes sense why Satan was bound for the 1,000 period.
- But why is he released?
- “And the last enemy to be destroyed is death. For the Scriptures say, “God has put all things under his authority.”
- The purpose of this 1,000 year reign is to give Jesus the opportunity to rule over sin.
- Satan must be defeated under Christ’s rule, then Paul says these dark powers will be destroyed.

之下。”

- 这一千年统治期的目的，是给予耶稣掌管罪恶的契机。
- 撒旦必须在基督的统治下被击败，然后保罗说这些黑暗势力将会被毁灭。

11 Then I saw a great white throne and Him who sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away. And there was found no place for them. 12 And I saw the dead, small and great, standing before God, and books were opened. And another book was opened, which is the Book of Life. And the dead were judged according to their works, by the things which were written in the books. 13 The sea

11 这时，我看到一个巨大的白色宝座和坐在上面的他。大地天堂从他眼前逃过，不留一丝痕迹。**12** 然后，我看到了死去的人，不论尊贵卑微，都站在宝座前，几本书打开着，还有一本书也被打开了，那是生命簿。死者都根据书中记载的他们的行为，接受审判。**13** 大海、死亡和地狱放弃了在它之中的死者。每个人都要按照自己的行为，受到审判。**14** 死亡和地狱也被扔进火湖中。这是第二次死亡：火湖。**15** 如

gave up the dead who were in it, and Death and Hades delivered up the dead who were in them. And they were judged, each one according to his works. 14 Then Death and Hades were cast into the lake of fire. This is the second death. 15 And anyone not found written in the Book of Life was cast into the lake of fire.

- Here we are wrapping things up. This is where unbelievers are sentenced to the "second death," a spiritual death resulting in eternal separation from a God who loves them but they rejected Him and His son.
- After the final rebellion, the unsaved dead are resurrected and stand before the Great White Throne Judgment (**Revelation 20:11-12**).
- The books of the deeds of all humanity are opened, and those whose names are not found in the "Book of Life" are cast into the Lake of Fire.
- This is the final judgment
- The first resurrection was for all believers, but this second resurrection will be for all unbelievers as they are brought before the Great White

果谁的名字没有载入生命簿, 那么他就会被投入火湖之中。

- 到了这里, 我们正接近尾声。这是不信者被判处“第二次死亡”的地方, 这是一种精神上的死亡, 导致他们永远与爱他们的上帝分离, 因为他们拒绝了祂和祂的儿子。在最后的叛乱之后, 未得救的死人将复活, 并站在白色大宝座前接受审判(启示录 20:11-12)。记载全人类行为的案卷将被打开, 凡名字没有记在“生命册”上的, 都将被扔进火湖里。这是最后的审判。
- 第一次复活是为所有信徒预备的, 而这次第二次复活则是为所有不信者预备的, 他们将被带到白色大宝座前接受正式宣判。尽管救恩并非由行为决定, 但这次审判是根据邪恶行为的程度来决定刑罚的轻重。在这一点上, 他们没有任何希望。这将是上帝最悲伤的一天, 当祂必须哭着对祂所爱的造物说, 要他们永远离开祂。
- 让我们尽我们所能, 确保我们命中注定要服事的人, 不会经历所描述的一切。要留意上帝圣灵所带来的引导和机会。光明与黑暗的势力都是真实存在的。我曾与这两者都有过超自然的接触。相信我, 你会想留在有喜乐、平安和爱的光明中。

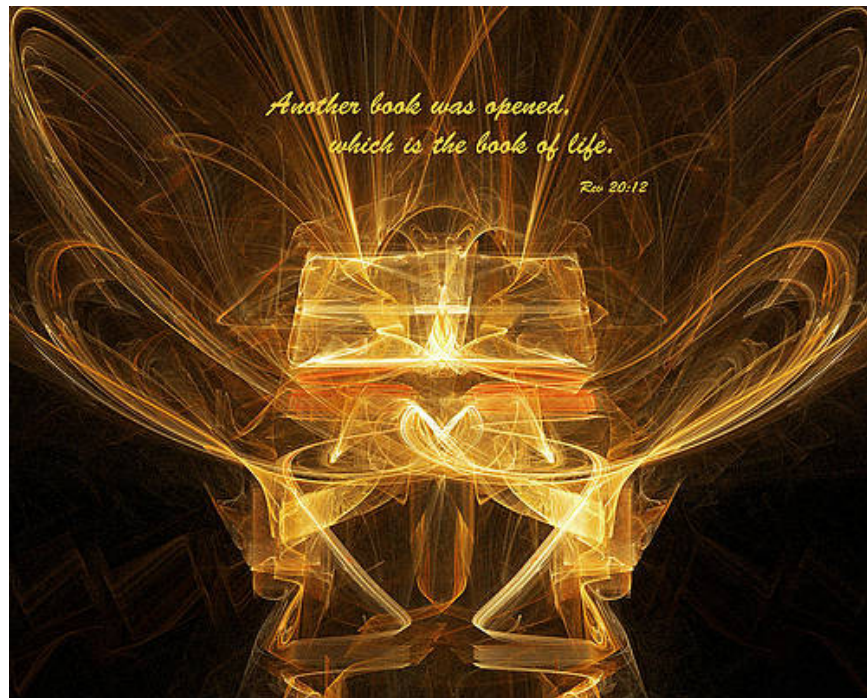
Throne to be formally sentenced.

- Although salvation is not determined by works, this judgment is for the degree of punishment for the evil deeds
- There is no hope for them at this point.
- It will be God's saddest day as He cries when He must tell a creation He loves to depart from Him forever.
- Let us do what we can to ensure anyone we are destined to minister to does not experience what is described.
- Be mindful of the leadings and opportunities presented by the Spirit of God.
- These forces of light and darkness are both real. I have had supernatural encounters with both. Trust me, you want to be in the light where there is joy, peace, and love.
- It is a simple thing to be saved: Ask Jesus to forgive, come into your heart, and believe in Him to be your Lord. Give Him thanks for doing these things and you will experience the spiritual rebirth with an assurance in your spirit that you know you are born

- 得救是一件简单的事：求耶稣赦免，进入你的内心，并相信祂是你的主。为祂所做的一切向祂献上感谢，你就会经历属灵的重生，在你的灵里会有一种确据，让你知道你已经重生了。
- 火湖是撒旦、敌基督、假先知以及所有不信者的最终和永久归宿（启示录 20:14-15）。
- 这是一种永远的刑罚状态，是一个真实的折磨之地，而不仅仅是毁灭。

again.

- The Lake of Fire is the final and permanent destination for Satan, the Antichrist, the False Prophet, and all unbelievers (**Revelation 20:14-15**).
- It is an eternal state of punishment, and a literal place of torment, not just annihilation.



Summary / 概括

- This chapter focuses on the millennial reign, a thousand-year period where Jesus establishes his kingdom on

- 本章重点介绍千禧年统治期, 这是一个为期一千年的时期, 耶稣将在七年大灾

earth after the seven years of tribulation (Revelation 6-18).

- Revelation gives a general outline, while other Old Testament books like Isaiah and Zechariah provide more details about what life will be like during this time.
- Jesus establishes his kingdom on earth for a thousand years, and believers will rule and reign with him from Jerusalem.
- This period will be one of unprecedented peace and joy, with tamed animals (Isaiah), increased longevity, and the direct rule of Jesus as King.

Satan's Binding and Release (Revelation 20:1-3, 7-10):

- An angel binds Satan with a great chain and casts him into the "bottomless pit" or "abyss" for a thousand years (Revelation 20:1-3).
- The term "abyss" (Greek: **abusos**) is the same word used in Luke 8:31, where demons begged Jesus not to be sent there.
- Jude 6 also mentions angels being reserved in everlasting chains for

难(启示录 6-18章)后在地球上建立祂的国度。

- 《启示录》给出了一个大致的轮廓, 而《以赛亚书》和《撒迦利亚书》等旧约书籍则提供了更多关于这段时期生活细节的描述。
- 耶稣将在地球上建立祂的国度一千年, 信徒将与祂一同在耶路撒冷作王统治。
- 这段时期将是前所未有的和平与喜乐的时期, 届时动物会被驯服(以赛亚书), 人类寿命会延长, 并由耶稣直接作为君王来统治。
- 撒旦的捆绑与释放(启示录 20:1-3, 7-10):
- 一位天使会用一条大链子捆绑撒旦, 并将其投入“无底坑”或“深渊”一千年(启示录 20:1-3)。
- “深渊”(希腊语: abusos)一词与《路加福音》8:31中魔鬼恳求耶稣不要将它们送去的地方是同一个词。
- 《犹大书》第6节也提到, 天使被拘禁在永远的锁链中, 等候审判。

judgment.

- After the thousand years expire, Satan is released for a "little while" (Revelation 20:3, 7).
- He immediately goes to deceive the nations again, gathering a vast army (like the "sand of the sea") to attack "the beloved city," Jerusalem (Revelation 20:8-9).
- God sends fire from heaven to devour them. The devil is then cast into the lake of fire and brimstone forever (Revelation 20:9-10).

The Great White Throne of Judgment (Revelation 20:11-15):

- A vision of a great white throne and God as the judge.
- The (spiritually) dead, both small and great, stand before God.
- "Books were opened," and they were judged according to their works.
- "Another book was opened, which is the Book of Life."
- Those not found in the Book of Life are cast into the lake of fire, which is the "second death."
- Death and Hades are also cast into the lake of fire.

- 一千年满了之后,撒旦将被释放“一会儿”(启示录 20:3, 7)。
- 他会立刻出来再次欺骗列国,聚集一支庞大的军队(多如“海边的沙”)来攻击“蒙爱的城”——耶路撒冷(启示录 20:8-9)。
- 上帝会从天上降下火来吞灭他们。魔鬼随后将被扔进硫磺的火湖里,直到永远(启示录 20:9-10)。
- 白色大宝座的审判(启示录 20:11-15):
- 这是一个白色大宝座和上帝作为审判官的异象。
- (属灵的)死人,无论大小,都站在上帝面前。
- “案卷都展开了”,他们是照着各人所行的受审判。
- “另有一卷展开,就是生命册。”
- 凡名字没有记在生命册上的,都被扔进火湖里,这就是“第二次的死”。
- 死亡和阴间也都被扔进了火湖。

ONE SECOND COMING. TWO EVENTS. ONE KING.



"The Lord himself shall descend...
and we shall be caught up."

1 Thess. 4:16-17 KJV



Behold, he cometh with clouds;
and every eye shall see him...

Rev. 1:7 KJV

ARE YOU READY?

一秒鐘就到來。

兩個事件。



“主親自降臨……我們將被
提上去。”

帖撒羅尼迦前書 4-16-17 KJV

一位國王。



看哪，他駕雲降臨；眾目要看見
他……

啟示錄 1:7 KJV

你準備好了嗎？